

Jocelyn Chavez

Dra. Fernandez

Span 301S

10 de diciembre, 2021

Mi viaje hacia el bi alfabetismo

Mis padres inmigraron a los Estados Unidos el nueve de enero del año dos mil. Los dos venían desde Michoacán, México en búsqueda de un mejor futuro para ellos y para sus futuros hijos. Mis padres hablan español y llegaron a este país con solo educación primaria y con grandiosos sueños. Después nací yo el veinte de noviembre del año dos mil uno y mi primer idioma fue el español. Yo aprendí el inglés cuando comencé mis estudios en el programa Head Start a los 3 años. Ahora cuando hablo con mis padres hablo en español la mayoría del tiempo y a veces en inglés. Con mis abuelos y tíos hablo español, pero con mis hermanos hablo español, inglés y spanglish.

Después en la primaria mis clases eran mayormente en inglés y un poco en español. Cuando comencé en la escuela intermedia y en la preparatoria decidí tomar como mi clase electiva la clase de español. Desde entonces nunca paré de tomar español como mi clase electiva. En la preparatoria tomé dos años de español para hispanohablantes y en mi onceavo grado tomé “AP Spanish Language and Culture” y en mi duodécimo grado tomé “AP Spanish Literature”. Desde entonces nunca he parado de tomar cursos en español y por eso escogí mi concentración. Han sido una gran parte de mi identidad mis cursos de español. Yo podía identificarme con mis compañeros de clase y con el material que estaba aprendiendo.

Para añadir, he aprendido sobre el gran impacto que tiene en las vidas de las personas el poder hablar muchos idiomas. Vicent Llopis en una entrevista de CNN dice,

Alrededor de un 72% de ellos afirman que el spanglish perjudica de una u otra forma al español. En cambio, paradójicamente cuando les preguntamos si les gustaría estudiar spanglish en caso de que hubiera una escuela oficial donde pudieran hacerlo un porcentaje sustancial de ellos afirmó que sí lo harían. (Encuesta CNN)

Este dato específicamente es muy importante porque demuestra la actitud que tienen los individuos sobre el spanglish. Es un dato curioso porque aunque los padres piensan que perjudica el español también están interesados en aprender más sobre el spanglish si pueden. Yo creo que este país va a experimentar un crecimiento y una aceptación del spanglish en los años futuros. Las personas que hablan spanglish lo hablan porque no se sienten muy cómodos hablando el uno o el otro. Yo hablo spanglish porque no soy ni de aquí ni de allá. Mis padres son Mexicanos y hablan español, pero yo también soy Americana y hablo inglés. Entre mis hermanos y yo siempre hablamos el spanglish. Según el video de CNN otros países hispanoamericanos también usan el spanglish como las palabras, “plis, nice, textear, party, love you, shopping y ok” (Encuesta CNN). No solo los países que hablan inglés usan el spanglish.

A lo largo de este curso he aprendido mucho sobre como el idioma que yo hablo afecta la forma en la que yo me identifico. Gloria Anzaldúa menciona una cita que me marcó mucho y dice, “Ethnic identity is twin skin to linguistic identity - I am my language...and as long as I have to accommodate the English speakers rather than having them accommodate me, my tongue will be illegitimate” (81). En esta cita Anzaldúa resalta la importancia de la identidad lingüística y la identidad étnica, pero también menciona el hecho de que no todos ven su lengua el Chicano Texas Spanish como legítima. Yo siento que el idioma que yo hablo es el mismo que mi identidad étnica. Mi origen me ha marcado mucho y pienso que si no hablara español quizá no me identificaría como Mexicana sino quizá Mexicana-Americana o solo Americana. Espero un

día poder influir la manera en la cual mis hijos se identifiquen con el español o el spanglish.

Asimismo, creo que Anzaldua menciona lo ilegítimo que es su idioma porque el tener que hablar los dos idiomas mezclados en este país aún no se acepta ampliamente. Por eso pienso que en el futuro si se podrá aceptar el spanglish, pero por ahora las personas de las generaciones anteriores tienen que aceptar que si se pueden hablar dos idiomas mezclados.

Además, he aprendido mucho sobre el porqué el español se ha borrado de la historia de California. De niña nunca comprendía por qué yo no podía tomar clases en español todos los años y porque solo unos años. Porque mis hermanos solo asisten a clases en español desde kínder hasta segundo grado. Y esto lo aprendí después de haber tomado este curso. Lamar Prieto escribe, “Financing for schools in Spanish vanished (Lamar Prieto 2011), so all students received their classes in English, even those whose families were of Hispanic heritage” (29). Y fue cuando leí la lectura de Prieto que comprendí por qué el estado de Illinois tiene muchos programas de inmersión doble y en California hay programas para la transición bilingüe. La historia del estado ha sido borrada y yo quiero ser una de las personas que cambia esto. Yo quiero que mis hijos vayan a un programa de inmersión doble y yo quiero que los futuros niños de herencia hispana aprendan más sobre su origen.

Mi comprensión del aprendizaje de servicio ha cambiado del principio del curso hasta el final. Esto lo puedo ver en mi grabación y en qué forma respondí las preguntas. Antes de esta clase y de haber grabado mis respuestas no había reflexionado en cómo mi futura carrera puede impactar a mi comunidad. A mí me gustaría recibir mi doctorado y ser profesora y de esa forma los profesores también tienen una responsabilidad social. La primera vez que grabe mis preguntas menciona que los profesores pueden ofrecer recursos, sin embargo, la segunda vez que grabe también menciona que los profesores pueden escribir cartas a los gobernadores y asistir a

eventos comunitarios para ayudar la causa de justicia social. Un profesional en mi campo tiene mucho poder por el hecho de que ha recibido muchos años de educación y es un ser prestigioso. En el futuro cuando sea profesora espero regresar a mi comunidad para ayudar a las familias necesitadas. Espero inspirar estudiantes de la comunidad que dudan de sí mismos.

En mi sitio de servicio yo me di cuenta de la necesidad de ser bilingüe. Yo serví en la biblioteca Cesar Chávez donde la mayoría de participantes de la comunidad eran hispanohablantes. Esto significa que los estudiantes necesitaban asistencia en español. Si no fuera porque hablo español no creo que pudiera haber ayudado a tantas personas como lo hice este semestre. Yo me di cuenta de la falta de recursos en Salinas y lo importante que es ser bilingüe. Yo le agradezco a mis padres por haberme enseñado el español y por haber insistido que hablemos español en casa. El poder hablar dos idiomas es el regalo más valioso que mis padres me dieron y yo lo pude usar en mi sitio de servicio. Conocí a muchas personas en la comunidad que deseaban tomar clases de computación y de ciudadanía para poder mejorarse en la vida. Siento mucho orgullo por haber participado en este sitio y por haber podido asistir a personas como si fueran mis padres. Yo antes de estas horas comunitarias no sabía que se ofrecían ayudas para hacer el examen de ciudadanía. Es algo muy fundamental el poder ofrecer estos programas gratuitos para una comunidad como Salinas que los necesita.

En conclusión, este curso me ha enseñado bastante sobre mi identidad lingüística. Aprendí que mi habilidad de ser bilingüe y hablar spanglish es aceptable. Mi perspectiva antigua del spanglish no era muy positiva porque yo y mis padres pensábamos que mezclar los dos idiomas no era lo correcto. Esta es una idea equivocada que tienen muchos padres hispanos y no todos han aprendido sobre el valor del spanglish. Ahora que he completado mis horas de servicio, que de hecho complete treinta y seis y no treinta me han revelado la importancia del

voluntariado en la comunidad de Salinas. No solo mi sitio de servicio en la biblioteca necesita más ayuda bilingüe, sino que en todo California debe haber recursos para hispanohablantes. Yo sé que impacte la vida de alguien a través de mi servicio comunitario y deseo seguir impactando las vidas de mi comunidad hispana en el futuro. Esta clase me ha transformado completamente y espero un día regresar a mi comunidad para impactar las vidas de tantas personas.

Referencias

Anzaldúa, Gloria. "How to Tame a Wild Tongue." *Borderlands/La Frontera : The New Mestiza*, 4th ed., Aunt Lute Books, San Francisco, CA, 1987, pp. 75–86.

"Encuesta Spanglish SaberHispano.com en CNN." *YouTube*, uploaded by SaberHispano, 28 Nov. 2010, <https://www.youtube.com/watch?v=IU9oF6reOCQ>.

Lamar Prieto. (2014). The Silencing of the Californios: Tracing the Beginnings of Linguistic Repression in 19th Century California. *Voices* (New York Folklore Society), 2(1), 25–.